

GUÍA DE BIENVENIDA



ZARAUZKO *MDALA*



Gipuzkoako
Foru Aldundia
Diputación Foral
de Gipuzkoa



ETORRIZUNA
ORAIN
Es futuro



TE DAMOS LA BIENVENIDA



Nuestro pueblo es el resultado de diferentes movimientos migratorios que se han dado a lo largo de la historia. Estas migraciones han perfeccionado y enriquecido nuestro pueblo y lo siguen haciendo, pero no exclusivamente porque impulsan el desarrollo en el que se basa nuestra calidad de vida, sino por la riqueza que aportan a nuestro pueblo en todos los sentidos.

Estamos convencidos de que la llegada de personas provenientes de diferentes países requiere un trabajo y una gestión que entendemos como un proceso de dos direcciones. Es decir, el esfuerzo de adaptación al nuevo entorno corresponderá tanto a las personas recién llegadas como a las autóctonas, ya que estamos obligados a dar los pasos necesarios para adaptarnos a esta sociedad que es cada vez más diversa.

No obstante, es evidente que el mayor esfuerzo de adaptación le corresponderá a la persona recién llegada, ya que al haber sido el pueblo vasco un pueblo migrante, conocemos de primera mano lo difícil que es abandonar tu tierra y empezar una nueva vida en otro país, y aún más cuando confluyen otros factores que dificultan la vida.

Por todo ello, desde el Ayuntamiento se han puesto en marcha una serie de programas y proyectos para que esa llegada sea lo más sencilla posible. En esta guía de bienvenida damos cuenta de ello. Además, también se recoge información valiosa sobre diferentes recursos municipales, junto con varios números de teléfono que conviene tenerlos a mano.

Esperando que os resulte interesante, recibid mi más cordial bienvenida.

¡Bienvenidos/as a Zarautz!

Xabier Txurruka
Alcalde



ÍNDICE



01. SERVICIO DE ATENCIÓN CIUDADANA (SAC) _ 06



02. PADRÓN _07



03. APRENDIZAJE DEL EUSKERA _08



04. ASISTENCIA SANITARIA _09



05. ENSEÑANZA – FORMACIÓN _10-11



06. HOMOLOGACIÓN DE TÍTULOS EXTRANJEROS _12



07. EMPLEO _13



08. VIVIENDA _14



09. RESIDUOS _15



10. SERVICIOS SOCIALES _16



11. VIOLENCIA MACHISTA _17



12. IGUALDAD ENTRE MUJERES Y HOMBRES _18



13. **RECURSOS PARA LA DENUNCIA
DE SITUACIONES DISCRIMINATORIAS _19**



14. **PROGRAMA DE APOYO A FAMILIAS MIGRANTE _20-21**



15. **ASISTENCIA JURÍDICA RELACIONADA
CON EL ÁREA DE EXTRANJERÍA _22**



16. **INMIGRACIÓN Y DIVERSIDAD CULTURAL _23**



17. **FESTIVOS Y DÍAS ESPECIALES _24**



18. **PERMISO DE CONDUCCIÓN _25**



19. **RETORNO VOLUNTARIO HUMANITARIO _26-27**



20. **DIRECTORIO DE TRÁMITES DE EXTRANJERÍA _28-29**



21. **EQUIPAMIENTOS MUNICIPALES _30-31**



01

SERVICIO DE ATENCIÓN CIUDADANA (SAC)

1- A través de este servicio denominado SAC puedes realizar cualquier tipo de solicitud al Ayuntamiento: empadronamiento, iniciativas, reclamaciones, solicitudes de subvenciones, solicitudes de licencias, etc.

2- Se pueden registrar en el registro de entrada del SAC tanto los documentos dirigidos al Ayuntamiento como los dirigidos a cualquier otra administración pública (como el Gobierno Vasco o la Diputación Foral de Gipuzkoa).

Entre otros:

- Informe de adecuación de vivienda:



https://www.euskadi.eus/peticion_servicios/informe-de-adequacion-de-vivienda/web01-ejeduki/es/

- Informe de integración social:



<https://www.euskadi.eus/informe-integracion-social/web01-tramite/es/>

ATENCIÓN PRESENCIAL:



Kale Nagusia 29, bajo

MÁQUINA DE AUTOSERVICIO:



Kale Nagusia 29, bajo

TELÉFONO:



010 (desde Zarautz) y 943 005 100

E-MAIL:



haz@zarautz.eus

TELEMÁTICAMENTE:



<https://www.zarautz.eus/eu/tramiteak>

Horario:



De lunes a viernes (excepto jueves): 07:30 - 15:00



Los jueves: 8:30-14:30 /16:30 - 19:00



En periodo estival y días especiales: 07:30-15:00

02_

PADRÓN



Empadronarse significa inscribirse en el Padrón Municipal, un registro donde figuran todos los vecinos y vecinas de la localidad. Pueden empadronarse tanto las personas con nacionalidad española como las extranjeras, independientemente de su situación administrativa y de su edad.

Para las personas extranjeras no comunitarias que carezcan de permiso de residencia permanente, la inscripción en el padrón tendrá una validez de 2 años y será responsabilidad de la persona interesada renovarla al término de dicho plazo. En caso de no hacerlo la inscripción caducará.

Es importante mantener actualizado el registro del padrón, informando cada vez que se cambie de domicilio.

Tramitación:


AYUNTAMIENTO DE ZARAUTZ –
SERVICIO DE ATENCIÓN
CIUDADANA

 Kale Nagusia 29


 Tel.: 010 (desde Zarautz) y 943 005 100

 erroldea@zarautz.eus

Horario:

 De lunes a viernes (excepto jueves): 07:30 - 15:00

 Los jueves: 8:30-14:30 /16:30 - 19:00

 En periodo estival y días especiales: 07:30-15:00

03

APRENDIZAJE DEL EUSKERA



El euskera es el idioma propio de Zarautz y una de las dos lenguas oficiales del municipio, junto con el castellano. En cualquier caso, en la medida en que se trata de una lengua minorizada, estamos haciendo un esfuerzo especial en nuestra sociedad por fomentar y difundir el uso del euskera y, queremos invitarte a ti para que, junto a nosotros, participes en esta tarea, animándote a aprender euskera


En Zarautz vivimos principalmente en euskera, y el euskera será muy importante para integrarte en el pueblo y mejorar tus condiciones de vida, entre otras cosas porque te permitirá participar en cualquier conversación, integrarte en las actividades del pueblo y tener más posibilidades de trabajo.

Además, el euskera es también la lengua escolar de tus hijos e hijas. Todos los centros educativos de Zarautz imparten enseñanza en euskera hasta los 16 años y aprenden el castellano como asignatura. Por lo tanto, al finalizar la Educación Obligatoria, el alumnado conocerá las dos lenguas oficiales, y para que tus hijos e hijas

se expresen con comodidad en la lengua de la escuela, es importante ofrecerles espacios fuera de la escuela donde también se hable euskera (deporte, ludoteca, Gazteleku...).

Lugares para aprender euskera:

UDAL EUSKALTEGIA


 Iturribide 28

 Tel.: 943 131 153

 euskaltegia@zarautz.eus

-

AEK EUSKALTEGIA

 Zuberoa kalea 16-18

 Tel.: 943 130 175

 zarautz@aek.eus

-

CEPA UROLA-KOSTA HHI

 Pagoeta kalea 2

 Tel.: 943 130 013

 012760aa@hezkuntza.net

04

ASISTENCIA A SANITARIA



La asistencia médica ordinaria gratuita en el sistema público es prestada en primer lugar por el médico de atención primaria, quien trata al paciente y, en caso necesario, lo envía a un médico especialista.

Para disponer de médico de atención primaria es necesario tener la Tarjeta Individual Sanitaria (TIS) o tener aprobada la solicitud de admisión a asistencia sanitaria. La asistencia sanitaria en la Comunidad Autónoma de Euskadi se presta a través

de Osakidetza, que cuenta con una red de centros sanitarios públicos.

Ambulatorio de Zarautz

📍 Salbide kalea 10

☎ Tel.: 943 007 999

Además de esa red sanitaria existen otros centros privados que generalmente no son gratuitos.

Asistencia sanitaria de (24 horas)

Toda persona, nacional o extranjera, tiene derecho a recibir asistencia médica urgente, pero para tener derecho a la asistencia sanitaria completa es necesario disponer de la Tarjeta Individual Sanitaria, o tener aprobada la solicitud de admisión a asistencia sanitaria.

A pesar de que no se haya realizado ninguno de esos dos trámites, se puede recibir asistencia sanitaria a través de los centros de Osakidetza. En este caso, para que la atención sea gratuita, una vez resuelto el problema de salud se derivará a la persona a un centro sanitario para que presente la correspondiente solicitud.

AMBULATORIO DE ZARAUTZ

📍 Salbide kalea 10

☎ Tel.: 943 007 999

Más información: <https://www.euskadi.eus/eusko-jauriaritza/-/dokumentazioa/2021/etorkinentzako-sarbidea-euskadiko-osasun-sisteman/>

05


ENSEÑANZA – FORMACIÓN




• Menores de 18 años

En Zarautz existen centros públicos y concertados a los que puedes acudir para matricular a un/una menor de edad. Puedes elegir cualquiera de ellos siempre que haya plazas libres. No existe separación por sexos. La lengua principal de la educación es el euskera. Durante el curso escolar puedes acudir al centro que se elija o directamente a la Delegación de Educación del Gobierno Vasco.

Delegación de Educación del Vasco

 Andia kalea 13 (20004 Donostia)

 Tel.: 943 022 800

Los centros encuadran al alumnado en el curso que le corresponda por su edad y con algún pequeño ajuste, según su nivel académico o sus necesidades educativas.

• CENTROS ESCOLARES DEL MUNICIPIO:

0-2 AÑOS:

HAURRESKOLA


 Indamendi 1

 Tel.: 943 835 919


 zarautz.zarautz@haurreskolak.eus

3-16 AÑOS:

PÚBLICOS

 Orokieta Herri Eskola (El-


EP)  Araba kalea 56

 943 899 130

 012288aa@hezkuntza.net



 Lizardi Institutua (ESO- Bachiller)

 Gurmendi kalea 11

 Tel.: 943 834 024

 012292aa@hezkuntza.net



CONCERTADOS

 Salbatore Mitxelena Ikastola (EI-EP-ESO)  Maria Etxetxiki kalea 14

 Tel.: 943 831 752

 zarautz@ikastola.net



-

 La Salle – San José (EI-EP-ESO)  La Salle kalea 2

 Tel.: 943 130 060

 lasallezarautz@lasalle.es


-

 Antoniano Ikastetxea (EI-EP-ESO)  Gipuzkoa kalea 3


 Tel.: 943 830 286

 zuzen@antoniano.com

-

 Oteitza Lizeo Politeknikoa (Estudios de Bachillerato – CEP)

 Gipuzkoa kalea 5

 Tel.: 943 111 000

 idazkaria@oteitzalp.org

-

 IES Monte Albertia

BHI  San Ignacio
kalea 25  Tel.: 943

134 223

• Mayores de 18 años

CEPA

Urola Kosta HHI es un centro público, gratuito y dependiente del Gobierno Vasco que ofrece una enseñanza completa y de calidad.

Oferta educativa:

-Preparación desde el nivel básico hasta la obtención del Graduado de Enseñanza Secundaria.

-En la enseñanza no reglada: euskara, castellano, inglés o competencia digital en su nivel básico.

 Pagoeta kalea 6

(Zarautz)  Tel.: 943

130 013

 012760aa@hezkuntza.net


SERVICIO DE INTERMEDIACIÓN IKASUROLAKOSTA (IKASLAN)

Se trata de un servicio de mediación totalmente público y gratuito, cuyo objetivo es impulsar y fomentar el aprendizaje a lo largo de toda la vida. Desde el servicio de intermediación se ofrece información sobre todo tipo de formación:

-Formación Formal/Acreditada: estudios que se realizan para la obtención de un título educativo (ESO, Formación Profesional, Estudios Universitarios, Enseñanzas Artísticas, Escuela Oficial de Idiomas o un Certificado Profesional).

-Formación no formal o no acreditable: estudios de acceso o adaptación al puesto de trabajo no incluidos en el Catálogo de Certificados.

-Aprendizaje permanente: formación variada para el bienestar personal (deporte, manualidades, terapias, actividades informativas...).

 De lunes a jueves, de 8:30 a 16:30 Los viernes, de 8:30 a 14:00

 Zigordia kalea 34

 Tel.: 645 284 300

 ikasuroiakosta@ikaslangipuzkoa.eus

06

HOMOLOGACIÓN DE TÍTULOS EXTRANJEROS

En el caso de personas extranjeras, los estudios realizados anteriormente se acreditan y convalidan según los acuerdos firmados con los países de origen.

ESTUDIOS SUPERIORES

Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades.

La tramitación se realiza a través de internet en el siguiente enlace:

<https://universidades.sede.gob.es/procedimientos/portada/ida/3513/idp/1029>

ESTUDIOS DE EDUCACIÓN SECUNDARIA

Departamento de Educación del Gobierno Vasco

 Andia kalea 13, 20004 Donostia


 Tel. 012


• Servicio de homologación de estudios

Emakumeen* Etxea ofrece asesoramiento e información gratuita para la homologación y convalidación de estudios (estudios secundarios, bachillerato, estudios técnicos, superiores o universitarios).

EMAKUMEEN* ETXEA DE ZARAUTZ

Se requiere cita previa:

 El último viernes de cada mes, de 15:30 a 19:30, en Emakumeen*

Etxea.  Nafarroa Kalea 3, bajo

 10:30-12:30 y 15:30-20:30

 Tel.: 943 005 136

 emakumeen-etxea@zarautz.eus

07_

EMPLEO



• Lanbide


Es el servicio de Empleo del Gobierno Vasco, dirigido a las personas que buscan su primer empleo, a las que están en desempleo, a las que desean incorporarse, a las que están trabajando y quieren cambiar de empleo.

¿Qué es el Servicio de Orientación?
Es el servicio que ofrece Lanbide para mejorar la empleabilidad de las personas a lo largo de su vida.

¿Cómo funciona?
Te ofrecemos diferentes herramientas para ayudarte en tu búsqueda de empleo, definiendo tu objetivo profesional y ofreciéndote la información necesaria para mejorar tus posibilidades de encontrar empleo.

Te asignamos un/a profesional de referencia que te acompañará y asesorará en la búsqueda o mejora de tus oportunidades para acceder a un empleo digno ayudándote a poner en valor tu candidatura.

 Bizkaia kalea 61

 Tel.: 945 160 600 y 630 305 452

 zarautz@lanbide.eus

-Servicio de Orientación para el Empleo
(centro colaborador de Lanbide)


• Mancomunidad Urola Kosta

EMPLEO

- Servicio de bolsa de trabajo (general)
- Programas de formación para el empleo

EMPREDIMIENTO

Orientación e información para el autoempleo Asesoramiento, apoyo y formación para la creación de la empresa

Ayuda para las empresas de nueva creación 

lanpoltsa@urolakosta.eus

• Taller de autoempleo

De lunes a viernes:

8:00-15:00

Urdaneta bidea 6

Tel.: 943 890 808

harrera@urolakosta.eus

Derechos laborales:

Las personas trabajadoras extranjeras sin Autorización de Residencia y Trabajo no están en situación regular, pero tienen derechos laborales. Cualquier circunstancia que se considere anómala como horarios excesivos, discriminaciones salariales, reclamación de cantidades, riesgo de accidentes o despidos indebidos puede ser comunicada a las organizaciones sindicales o bien a la Inspección de Trabajo.

INSPECCIÓN DE TRABAJO Y SEGURIDAD SOCIAL

Urdaneta 7, 1.a (20006 Donostia)

Tel.: 943 023 550

<https://www.euskadi.eus/euskadiko-lan-ikuskaritzza/web01-a2inspec/eu/>



08

VIVIENDA



• ¿Cómo encontrar un lugar donde vivir?

La mayoría de la población busca vivienda por diferentes vías:

Privada: anuncios en prensa, páginas web, comercios y lugares públicos. Otros recurren a agencias inmobiliarias. Estas empresas son privadas y, por lo tanto, cobran dinero por su gestión.


Pública: además, existen recursos o servicios públicos para facilitar el acceso a una vivienda, tanto en alquiler como para su compra. La ciudadanía puede inscribirse si cumple los siguientes requisitos:

- 1- Edad: ser mayor de edad o menor emancipado.
- 2- Padrón: uno de los futuros titulares de la vivienda debe estar empadronado en un municipio de la Comunidad Autónoma del País Vasco.
- 3- Ingresos:
 - Alquiler: entre 0€ y 45.022,57€
 - Compra: entre 9.000€ y 57.721,24€.
- 4- Identificación:
En el caso de personas extranjeras con




NIE, tarjeta de residencia de larga duración de los miembros de la unidad de convivencia mayores de 14 años. En el caso de extranjeros comunitarios, documento acreditativo de la inscripción en el Registro Central de Extranjeros con su número de identidad (NIE).

Fotocopia del pasaporte en el caso de personas extranjeras sin NIE

AYUNTAMIENTO DE ZARAUTZ – OFICINA DE VIVIENDA (ZARAUTZ-LUR)

-  Salegi kalea 14, 20800 Zarautz
-  Tel.: 943 005 129
-  etxebizitza@zarautz.eus

AYUNTAMIENTO DE ZARAUTZ – ETXEBIDE - ALOKABIDE

-  Andia kalea 13, 20004 Donostia
-  Tel. 012
-  Tel. 902 540 540

(Alokabide) 

etxebizitza@zarautz.eus

 www.etxebide.info

09_

RESIDUOS



Uno de los principales problemas ambientales en nuestro país son los RESIDUOS.

Generamos demasiada basura y esto es un problema, por un lado, porque se pierde un montón de materias básicas y, por otro, porque gran parte de esa basura se lleva a la incineradora y a los vertederos, con los problemas que generan este tipo de instalaciones, especialmente la contaminación del aire y del suelo.

Por ese motivo, es muy importante que reciclemos el máximo posible, para poder recuperar de nuevo materias básicas y reducir vertederos e incineradoras.

El reciclaje debe comenzar en casa para separar los residuos de forma selectiva y depositarlos en sus contenedores.

Con esta pequeña tarea, prestarás MUCHA ayuda al medio ambiente.

Para solicitar la tarjeta de las basuras:

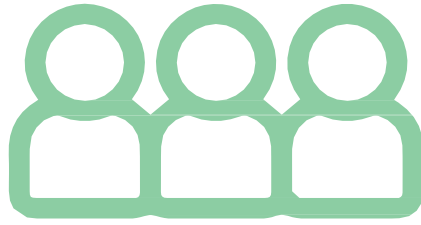
MANCOMUNIDAD UROLA KOSTA

 Urdaneta bidea 6

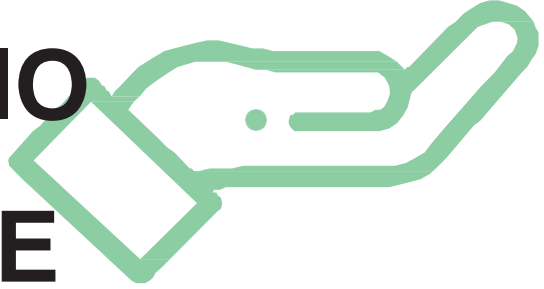
 Tel.: 943 890 808

 hondakinak@urolakosta.eus

10



SERVICIO S SOCIALE S



• AYUNTAMIENTO DE ZARAUTZ – SERVICIOS SOCIALES

Los Servicios Sociales del Ayuntamiento de Zarautz están al alcance de todas las personas y colectivos del municipio. Su objetivo es contribuir a la mejora de la calidad de vida y el bienestar de la ciudadanía.

Tenemos dos funciones principales:

- Informar, valorar y orientar sobre los derechos y recursos; y poner en marcha prestaciones y servicios con el trabajador o la trabajadora social de referencia.
- Promover y fortalecer la red comunitaria, de participación e inclusión. Para este propósito, desarrollamos servicios y acciones comunitarias para las personas de Zarautz con la participación de entidades y asociaciones de la comunidad.

Las bases de nuestro modelo de atención:

- Actuar con cercanía hacia las personas
- Garantizar la atención directa, personalizada y confidencial

- Buscar la participación del pueblo y de las personas.

- Trabajar la acción comunitaria. Que la prevención y la inclusión sean el eje.

- Trabajar en equipo con profesionales, administraciones, servicios y asociaciones.

SERVICIOS SOCIALES DEL AYUNTAMIENTO DE ZARAUTZ



Atención telefónica:

de lunes a viernes, de 8:30 a 14:30

Atención presencial:

lunes, martes y jueves, de 08:30 a 13:30 /
Miércoles y viernes, de 10:00 a 13:00

Zigordia kalea,33

Tel.: 943 005 111 - 943 005 127



CÁRITAS

Cáritas es una organización cristiana que proporciona asistencia socio-caritativa.

Acoge a personas, atendiendo a sus necesidades básicas y colaborando en su proceso de inserción social.

Para ello cuentan, entre otros, con el programa Huerta Solidaria.

Cáritas (Zarautz)



Martes, de 10:00 a 11:30 (con cita
previa)

Mitxelena kalea 51

Tel.: 943 894 323



11_

VIOLENCIA MACHISTA



¿Qué puedes hacer ante una situación de maltrato?

En caso de emergencia llama al teléfono de atención de emergencias del Gobierno Vasco SOS Deiak (Tel.: 112) y solicita asistencia y acompañamiento.

Acude o llama a cualquiera de estos servicios:

SERVICIOS SOCIALES DEL AYUNTAMIENTO

- 🕒 De lunes a viernes: 8:30-14:30
- 📍 Zigordia kalea, 33
- ☎️ Tel.: 943 005111/943 005127
- ✉️ ongizatea@zarautz.eus

SERVICIO FORAL DE URGENCIAS SOCIALES

- ☎️ 112 SOS DEIAK
- ☎️ Tel.: 943 224 411

ERTZAINITZA

- 📍 Gipuzkoa kalea 46
- ☎️ Tel.: 943 538 900

POLICÍA MUNICIPAL

- 📍 Gipuzkoa kalea 32
- ☎️ Tel.: 943 005 115

AMBULATORIO DE ZARAUTZ

- 📍 Salbide 10
- ☎️ Tel.: 943 007 999

En dichos servicios tienes derecho a ser atendida y a recibir ayuda (tendrás acceso a los trabajadores sociales, abogados, psicólogos), independientemente de tu situación jurídica (con o sin papeles) y de si estás empadronada o no.

Nota: si tienes dificultades para comunicarte en castellano puedes solicitar el servicio de interpretación a tu idioma.

HARIBERRIA

Atención Integral a las víctimas de agresiones sexuales.

- ☎️ Tel.: 900 840 188
- ☎️ WhatsApp: 747 444 389

365 días/24 horas

12

IGUALDAD ENTRE MUJERES Y HOMBRES



El Ayuntamiento de Zarautz dispone de un Departamento de Igualdad que ofrece información, asesoramiento y consulta sobre estos temas:

- Cualquier tema en materia de igualdad de oportunidades de mujeres y hombres.
- Temas relacionados con la discriminación por razón de sexo y género.
- Violencia sexista y malos tratos. Emakumeen* Etxea es un espacio de encuentro, empoderamiento, escucha y apoyo entre mujeres, un espacio para compartir experiencias y vivencias entre nosotras, crear redes y reflexionar sobre la igualdad y el feminismo.
- Servicios de asesoramiento (gratuitos y confidenciales)
 - Atención y derivación
 - Asesoramiento jurídico: jueves, de 15:00 a 20:00 (cada quince días)
 - Asesoramiento psicológico: martes, de 9:00 a 13:00/de 16:00 a 20:00
 - Homologación de estudios: último

viernes de cada mes, de 14:30 a 19:30

- Grupo de mujeres que trabajan en el ámbito de los cuidados: martes 16:30-18:30

•Programación:

- Escuela de Empoderamiento
- Tablón de anuncios
- Actos y actividades
- Biblioteca y ordenadores
- Uso de las salas

EMAKUMEEN* ETXEA

🕒 De lunes a jueves:
11:00 - 13:30 / 15:00 - 19:00

🕒 Viernes: 11:00 -
13:30

Nafarroa 3-C

Tel.: 943 005 136

emakumeen-etxea@zarautz.eus



13



RECURSOS PARA LA DENUNCIA DE SITUACIONES DISCRIMINATORIAS

ERABEREAN

ERABEREAN es una red impulsada por el Gobierno Vasco para luchar contra la discriminación por origen racial, étnico o nacional y por orientación o identidad sexual e identidad de género).

En Zarautz, ERABEREAN ofrece su servicio de atención especializada, por medio de SOS Racismo Gipuzkoa, que consiste en la asistencia y asesoramiento a posibles víctimas de discriminación por razón de origen racial, étnico o nacional y de orientación o identidad sexual e identidad de género, y a personas que padezcan situaciones discriminatorias de ese tipo.


 Zuberoa 22

 Tel.: 943 245 626 / 943 244

 627

ARARTEKO

Atiende las quejas relacionadas con posibles situaciones de discriminación creadas por las actuaciones de cualquier administración pública del País Vasco.

 Avenida de la Libertad 26-4
(200005 Donostia-San Sebastián)

 Tel.: 943 420 888

 www.ararteko.net

14

PROGRAMA DE APOYO A FAMILIAS MIGRANTES

Tras varios años alejada de tus hijos/as...

- ¿Has logrado reunirte con tus hijos/as? o ¿tratas de hacerlo?

Sabes por experiencia lo dificultoso y costoso que resulta abandonar tu país y adaptarte a un nuevo entorno.

Tampoco es fácil para los niños y las niñas, y más aún cuando han pasado varios años sin convivir con su madre o con su padre. A la hora de integrarse en este nuevo contexto (escolar, de relaciones...), es bastante común que en esa convivencia surjan dificultades y nuevos retos, y sobre todo cuando las expectativas no coinciden con la realidad.

El Ayuntamiento ha puesto en marcha un programa para acompañar a las familias que se encuentren en proceso de reagrupamiento y/o que vayan a hacerlo.





Objetivos:

- Acompañar en la reorganización familiar que conlleva la reagrupación familiar
- Recoger las experiencias y vivencias tras el reencuentro e incluirlas a nuestra historia familiar
- Facilitar la adaptación mutua en el nuevo contexto familiar
- Orientar a las familias en este proceso

Si deseas más información, pide cita en el Departamento de Servicios Sociales del Ayuntamiento de Zarautz.

SERVICIOS SOCIALES DEL AYUNTAMIENTO DE ZARAUTZ



Atención telefónica:

de lunes a viernes 8:30 - 14:30



Atención presencial:

lunes, martes y jueves,
de 08:30 a 13:30 / Miércoles
y viernes, de 10:00 a 13:00



Zigordia kalea 33



Tel.: 943 005 111- 943 005 127

15

ASISTENCIA JURIDICA RELACIONADA CON EL AREA DE EXTRANJERIA

AHOLKU-SAREA

 sosarrazakeria@euskalnet.net

Aholku-Sarea es una Red promovida por el Departamento de Bienestar, Juventud y Reto Demográfico cuyo objetivo es prestar asesoramiento jurídico en materia de extranjería, tanto a las personas inmigrantes en situación de vulnerabilidad como a las personas profesionales de las Administraciones Públicas y entidades del tercer sector que trabajan en procesos de inclusión con personas inmigrantes.

Todo ello con la finalidad de facilitar la regularización de las personas inmigrantes, así como prevenir la irregularidad sobrevenida, intentando en todo momento favorecer la vida en familia.

En Zarautz **SOS RACISMO** es quien se encarga de prestar este servicio

 Zuberoa 22 (Zarautz)

 Tel.: 943 245 626 / 943 245 627

**TELÉFONO GRATUITO DE
INFORMACIÓN Y
ATENCIÓN DEL
GOBIERNO VASCO**



Tel.: 900 840890



asesoria@euskadi.eus

Ofrece información, orientación,
asesoría y derivación a servicios
especializados
en materias relacionadas con
situaciones administrativas y legislación
de extranjería.

16

INMIGRACIÓN Y DIVERSIDAD CULTURAL



El Ayuntamiento dispone de un servicio de acogida, información y orientación para las personas que han llegado de otros países.

Por otro lado, este servicio lleva a cabo programas y actividades que por una parte impulsan la integración de las personas recién llegadas al municipio y por otra fomentan la convivencia basada en el respeto a la diversidad cultural existente en Zarautz.

Las principales actividades son:

- Bertakoak:** Una vez al año, zarautzarras de diferentes orígenes nos reunimos en torno a una mesa en las sociedades gastronómicas del municipio para fomentar el conocimiento mutuo y así impulsar la integración de los nuevos vecinos y vecinas de Zarautz.

- Programa de Acogida:** información y orientación. Curso de euskera y acogida, charlas, programas de ayuda a las

familias migrantes etc.

- Programas de integración y sensibilización.

Son actividades abiertas a todos los vecinos y vecinas de Zarautz.

Para participar en estos programas
o realizar consultas o sugerencias
dirígete al Servicio de Inmigración y
Diversidad Cultural.

SERVICIOS SOCIALES DEL AYUNTAMIENTO DE ZARAUTZ



Atención telefónica:

de lunes a viernes 8:30 - 14:30

Atención presencial:

lunes, martes y jueves,
de 08:30 a 13:30 / Miércoles
y viernes, de 10:00 a 13:00

Zigordia kalea 33

Tel.: 943 005 111- 943 005 127



17

FIESTAS Y DÍAS ESPECIALES



Zarautz es un pueblo vivo, lleno de eventos. Estas son las fechas más señaladas:

SAN PELAIO es el patrón de Zarautz y celebramos sus principales fiestas los días 25, 26 y 27 de junio: tamborradas infantiles y de personas adultas, gigantes, cabezudos y cuadrillas vestidas con blusas de colores durante todo el día.

La **SEMANA GRANDE** suele ser a mediados de agosto y se celebra con regatas de traineras, fuegos artificiales y conciertos.

A principios del mes de septiembre es el turno de las **EUSKAL JAIK**: hasta el día 9 se celebra la Euskal Astea y el mismo día, el día 9, la gran Euskal Jai Eguna. Tanto la semana como la Euskal Jai Eguna son magníficas manifestaciones del folklore local y todas las personas de Zarautz salen ataviadas con el típico traje tradicional.

18

PERMISO DE CONDUCCION



Conducir sin el correspondiente permiso de conducir oficial es delito en la Comunidad Autónoma de Euskadi.

Una vez obtenido algún permiso de residencia, el permiso de conducción del país de origen podrá ser utilizado durante seis meses más.

Transcurrido dicho plazo, se deberá obtener el permiso de conducción español, previa comprobación de las condiciones y superación de las pruebas correspondientes: examen teórico y práctico.

Estarán exentos de realizar los exámenes los y las titulares de permisos de conducción de países miembros de la Unión Europea o del Espacio Económico Europeo (Noruega, Islandia y Liechtenstein).

Asimismo, se pueden canjear permisos de conducción expedidos en países no miembros de la Comunidad Europea. Para ello, el titular deberá estar en

de residencia y de trabajo o autorización de estancia por estudios en vigor.

Se pueden canjear los permisos de conducir de los siguientes países:

- Andorra
- Argelia
- Argentina
- Bolivia
- Brasil
- Costa Rica
- República Dominicana
- Ecuador
- El Salvador
- Reino Unido
- Filipinas
- Georgia
- Guatemala
- Corea del Sur
- Honduras
- Macedonia Norte
- Japón
- Colombia
- Marruecos
- Moldavia
- Mónaco
- Nicaragua
- Panamá
- Paraguay
- Perú
- Serbia
- Suiza
- Túnez
- Turquía
- Chile
- Ucrania
- Uruguay
- Nueva Zelanda

posesión de la autorización de residencia, autorización

**DIRECCIÓN GENERAL
DE TRÁFICO DE
GIPUZKOA**

De lunes a viernes: 9:00-14:00



Plaza Julio Caro
Baroja 2, 20018
Donostia



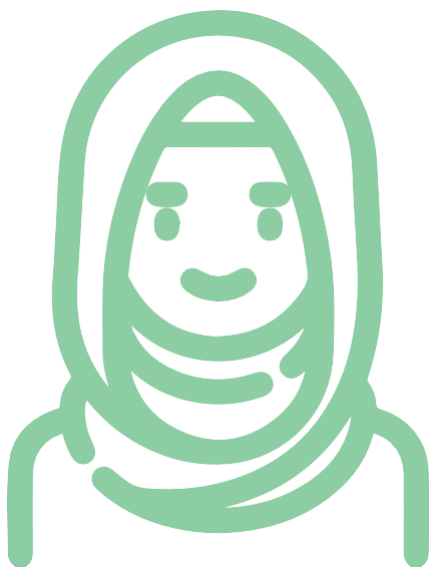
Tel.: 943 452 000



19

**RETORNO
VOLUNTARIO
HUMANITARIO**







Si provienes de un país no comunitario y careces de los recursos económicos necesarios para volver a tu país, el Ministerio de Empleo y Seguridad Social dispone del programa de **Retorno Voluntario Humanitario**, para ayudarte a retornar a tu país de origen.

SERVICIOS SOCIALES DEL AYUNTAMIENTO DE ZARAUZ

 **Atención telefónica:**
de lunes a viernes: 8:30 - 14:30

 **Atención presencial:**
Lunes, martes y jueves: 08:30 -
13:30 Miércoles y viernes: 10:00
a 13:00

 Zigordia kalea 33

 Tel.: 943 005 111- 943 005 127



20

DIRECTORIO DE TRÁMITES DE EXTRANJERÍA



POLICÍA NACIONAL (BRIGADA DE EXTRANJERÍA Y FRONTERAS DE

DONOSTIA-SAN SEBASTIAN):

- Recogida de tarjeta de Identidad de Extranjero (TIE)
- Títulos de viaje
- Solicitud de asilo
- Autorizaciones de regreso
- Cartas de invitación
- Certificado de registro de ciudadano de la U.E.
- Certificados y asignación NIE
- Solicitud de apátrida
- Ucrania. Solicitud protección temporal desplazados
- Toma de huellas (expedición de tarjeta) inicial, renovación, duplicado y Ley 14/2013

Lunes a viernes, de 09:00 a

14:00 Paseo de Urumea 17-

18



(20014 Donostia).



Tel.: 943 44 98 00

Las citas se realizan on-line:

[https://icp.administracionelectronica.gob.es/
icpplus/selectSede](https://icp.administracionelectronica.gob.es/icpplus/selectSede)

**DPTO. PROVINCIAL DE TRABAJO
(SUBDELEGACIÓN DE GOBIERNO)
UNIDAD DE EXTRANJEROS-
DONOSTIA**


**Para la tramitación de los siguientes
documentos por las personas
extracomunitarias:**

- Permisos de residencia
- Permisos de residencia y de trabajo
- Reagrupaciones familiares
- Autorización de regreso
- Título de viaje o cédula de estadia
- Prórroga de estancia

 Calle Javier de Barkaiztegi s/n
(20010 Donostia)

 Tel.: 943 989 110

 personal_oiac.gipuzkoa@seap.minha


p.es  Lunes a viernes, de 09:00 a
14:00

Las citas se realizan on-line:

<https://sede.administracionespublicas.gob.es/pagina/index/directorio/icpplus>

GOBIERNO VASCO

- Informe de adecuación de vivienda:
- Informe Integración Social:

 De lunes a jueves: 8:30 - 18:00
Viernes: 8:30 - 14:00

 Andia kalea 13 (20004 Donostia)

 Tel.: 012

**SERVICIO DE ATENCIÓN CIUDADANA
DEL AYUNTAMIENTO DE ZARAUTZ**

 Kale Nagusia 29

 Tel.: 010 (desde Zarautz) 943 005

 100 udala@zarautz.eus

NACIONALIDAD ESPAÑOLA


Aunque se puede solicitar on-line o presencialmente, se recomienda hacerlo on-line por agilizar el proceso:

Para solicitarla Online:

<https://sede.mjusticia.gob.es/es/tramites/solicitudes-escritos>

**SOLICITUDES DE ASILO
INTERNACIONALES**

LA SOLICITUD

 Paseo de Urumea 17-18
(20014 Donostia).

 Tel.: 943 44 98 00

Las citas se solicitan Online:

<https://icp.administracionelectronica.gob.es/icpplus/index.html>

Entidades que ofrecen asesoramiento:


CEAR-Euskadi

 Amezketarrak kalea 3, bajo
(20100 Donostia)

 Tel.: 943 242 483

Cruz Roja

 Paseo Zorroaga 23-27
(20011 Donostia)

 Tel.: 943 222 222

21

EQUIPAMIENTOS MUNICIPALES



MÚSICA

Escuela municipal donde se imparten clases de taller musical, lenguaje musical e instrumentos musicales.

- **Escuela de música Imanol Urbieto**

📍 Lapurdi kalea 9

☎ Tel.: 943 506 589

CASA DE CULTURA

- **Casa de Cultura Sanz Enea**

- Préstamo gratuito de libros y DVDs. Material de lectura: periódicos, revistas, guía de lectura, etc.

- Acceso gratuito a Internet.

Exposiciones durante todo el año:
18:00-20:00

-Sala de estudio: horario de biblioteca para personas adultas.

- Sesiones de lectura fácil para toda persona que tenga dificultades para leer en euskera.

🕒 Biblioteca para adultos, de lunes a viernes:
9:30 – 14:00 / 15:30 – 20:00

Sábados: 10:00-13:00

Para niños y niñas: 16:00 - 20:00

Sábados: cerrado

📍 Nafarroa kalea 22

☎ Tel.: 943 005 120

CENTRO PÚBLICO PARA APRENDER EL USO DE INTERNET Y LA NAVEGACIÓN POR LA RED

- **KZgunea**


🕒 De lunes a viernes: 09:00-13:00

📍 GAZTELEKUA, Zigordia kalea 34


☎ Tel.: 943 005 122


DEPORTE

• Polideportivo municipal

 De lunes a viernes:
6:15 - 21:30
Sábados:
8:00 -13:30 / 16:00 -20:30
Domingos, vísperas de festivo y
sábados de verano: 8:00 - 13:30

Festivos cerrado.

 Araba kalea 20

 Tel.: 943 005 123

ASESORÍA SOBRE SEXUALIDAD


Encontrarás información y asesoramiento sobre cualquier tema de sexualidad, erótica, relacional o afectivo-emocional.

El servicio está dirigido a personas mayores de 14 años.

Hay que pedir cita previa.

La consulta podrá realizarse de forma presencial, telefónica u on-line. Es gratuito y confidencial:

 Los martes: 17:00 -

21:00  Zuberoa kalea 22

(trasera)  Tel.: 943 005

128

 WhatsApp: 618 62 62 08


 sexuaholkularitza@gmail.com

ADOLESCENTES

• Gazteleku

Servicio de promoción y ocio educativo para adolescentes a partir de 12 años. Juegos, cursos, manualidades, concursos, excursiones, frontón, salas

de estar, salas de juego, etc.

 De martes a jueves: 16:30 -20:00
Viernes: 16:30 -20:30
Sábados y domingos: 17:00 – 20:30

 Zigordia kalea 34


 Tel: 943 005 122 / 620 546 684

 gaztelekua@zarautz.eus


JÓVENES

• Oficina de información juvenil.

Se informa sobre temas de interés a la juventud zarautarra: enseñanza, empleo, carnés, ocio, asociacionismo, etc.

 Martes y jueves: 11:00 –
14:00 De lunes a viernes:
16:30 – 19:30

 Zigordia kalea 34

 Tel: 943 005 122

 gazteinformazioa@zarautz.org

NIÑOS Y NIÑAS


• Ludotxo ludoteca

Espacio para niños y niñas de 4 a 11 años

 *Zigordia kalea 34

 Tel: 660 685 001

 zarauzkoludoteka@gmail.com

 De lunes a viernes, 4 – 8 años
(Educación Infantil4-Educación
Primaria3): 16:45 – 19:30

Sábados y domingos, 9 – 11 años
(Educación Primaria4- Educación
Primaria6): 17:00 – 20:00